

ALGEMENE AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN VEILIGHEID

Dit product is onderdeel van een persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) ter beveiliging tegen vallen uit een hoogte en moet aan een persoon worden toegevoerd.

Dit gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies, een controlekaart en een verificatiebewijs (onderzoeksrapport).

Voor het gebruik van dit product moeten alle documenten inhoudelijk zijn begrepen.

Dit informatie moet aan de gebruiker in de taal van het bestemmingsland door de wederverkoper ter beschikking worden gesteld en dijnt tijdens de gebruiksduur bij de uitrusting te bewaren.

GEbruiksaanwijzingen

De volgende gebruiksaanwijzingen dienen zorgvuldig te worden gelezen en beslist in actie genomen te worden.

Het gebruik van dit speciaal voor het werk op hoogtes en in dieptes vervaardigde apparaat moet alleen door een professionele gedrag worden.

Werken en sport op hoogtes en in dieptes zijn potentiell gevaarlijk. Fouten en onachtzaamheid kunnen zware verwondingen en zelfs de dood tot gevolg hebben. De juiste keuze van de uitrusting vereist ervaring; het gebruik is alleen opgeleide en ervaren personen of onder begeleiding en toezicht toestaan.

De gebruiker dient zich ervan bewust te zijn dat een niet geschikt lichaamlijke en/of gezellige conditie in normale en noodgevallen arbeid aar de veiligheid kan doen.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk in het geval van misbruik en/of verkeerd gebruik. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen door de gebruiker, o.g. de verantwoordelijken gedragen.

Voor het gebruik van dit product in de bereiken redden en PBM (persoonlijke beschermingsmiddelen) raden wij aan de overeenkomstige nationale regels in acht te nemen.

Wij hopen dat de uitrusting moet de gebruiker garanderen dat in het geval van een val in het PBM-system een onmiddellijk, zeer en effectief reden van de opgegeven persoon kan plaats hebben.

PBM-producten zijn uitsluitend voor het zekeren van personen toegelaten.

PRODUCTSPECIFIEKE AANWIJZINGEN**Verbindingsmiddelen volgens EN 354**

Bij gebruik van een verbindingsmiddel (valbeveiligingssysteem) moet men er op letten dat het verbindingsmiddel inclusief valdempers en verbindings-elementen een maximale lengte voor alles samen van 2,0 m niet mag overschrijden.

Lanyards conformes à la norme EN 354

Die lanyard darf nicht an Knoten befestigt, gekürzt oder verlängert werden. Die Verbindungsmittel darf nur an einem zuverlässigen Anhängepunkt, einem Auffanggurt oder anderen Bestandteilen des Aufhangsystems erfolgen.

Wird das Verbindungsmittei ohne Karabiner und ohne Falldämpfer ausgeliefert, ist folgendes zu beachten: Ein Verbindungsmittei ohne Falldämpfer nach EN 354 darf nicht in einem Aufhangsystem verwendet werden, Verbindungslemente (Karabiner) für Verbindungsmittei nach EN 354 müssen der EN 362 entsprechen.

Vor dem Einsatz eines Aufhangsystems ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freirahmen an Arbeitsplatz (lichte Höhe) von 7 m unterhalb des Benutzers gewährleistet ist.

Verbindungsmittei ohne Falldämpfer kommen als Rückhalte-systeme zur Arbeitsplatzpositionierung zum Einsatz. Der Bewegungsbereich des Benutzers ist so einzuschränken, dass ein Erreichen der Zone mit Absturzgefahr nicht möglich ist.

Achtung: Die Schrauben an diesem Produkt müssen mit einem definierten Drehmoment angezogen werden, siehe Abbildungen.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR AUSWAHL DES ANSCHLAG-PUNKTES, SICHERHEIT, LEBENDSAUER, LAGERUNG, PFLEGE UND KENNZEICHNUNG

Alle Einstellteile sind während der Benutzung regelmäßig zu überprüfen.

Anschlagpunkt

Um hohe Belastungen und Pendelstütze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichern Person liegen. Das bedeutet, dass die Anzahl der Anschlagpunkte zur Sicherung einer Person stets immer so groß wie möglich zu halten. Schleifflasierung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren der PSA keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und diese während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der nach der EN 363 (Aufhangsysteme) vorgeschriebenen Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Aufhangkräfte von mind. 12 kN auszulegen, siehe auch EN 795.

SICHERHEITSINHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchsicherheit. Wird dieses Produkt in Verbindung mit anderen Bestandteilen einschließlich Einfangs-/ Fallarrestsystemen genutzt, muss sich der Anwender vor Gebrauch über die beigelegten Empfehlungen und Anweisungen der anderen Bestandteile informieren und diese einhalten. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

In einem Aufhangsystem darf nur ein Auffanggurt nach EN 361 benutzt werden!

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, könnte die Sicherheits Eigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusortieren, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchsicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Achtung! Diese Produkte dürfen keine schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darauf fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötwaesser, Öle, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug.

Ebenfalls können scharfe Kanten, Näse und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

Gebrauchsklima

Die Dauergeradebstempelatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -30 °C bis +60 °C.

Lebendsauer und Austausch

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern (hier Polyamid) hergestellte Produkte unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängt ist.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 12 Jahre, Metallteile unbegrenzt.**Gelegentlicher Gebrauch**

Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre

Häufiger oder extremer Gebrauch, Sturzbelastung (Sturzfaktor >1)

Nach einer Sturzbelastung oder bei Beschädigungen ist das PSA-Produkt ausgetauscht werden, wenn z.B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbänder beschädigt oder Game aus dem Gurtbund gezogen sind, Beschädigungen / Abriebeischeinungen der Nähte zu beobachten sind, ein Kontakt mit Chemikalien oder eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) stattgefunden hat.

Grundsätzlich müssen PSA-Produkte ausgetauscht werden, wenn z.B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbänder beschädigt oder Game aus dem Gurtbund gezogen sind, Beschädigungen / Abriebeischeinungen der Nähte zu beobachten sind, ein Kontakt mit Chemikalien oder eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor >1) stattgefunden hat.

Unter extremen Anwendungsbedingungen mit viel Schnitz (Sand, Staub) und mechanischer Abrasion (z. B. rau, scharfer Fels) können die Sicherheitsreserven einer Bandschnalle bereits nach wenigen Gebrauchswochen so stark abgebaut sein, dass die Bandschnalle ausgetauscht werden muss.

Instanzdienste dürfen nur durch den Hersteller oder durch eine von ihm autorisierte Stelle durchgeführt werden.

Überprüfung

Das Produkt muss nach Bedarf, mindestens jedoch nach 20 Betriebsstunden nach einer neuen Schaltverbindungen sowie einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassen Prüfstelle kontrolliert und, falls erforderlich, gewartet werden.

Dabei ist u.a. auch die Lesbarkeit der Produktenzeichnung zu überprüfen. Nach Überschreiten des o.a. Gebrauchszeitraumes von 10 Jahren muss das PSA-Produkt der weiteren Benutzung entzogen werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Dauergeradebstempelatur ca. -10 °C bis +30 °C, trocken und vor Tageslicht geschützt. Kein Kontakt mit Chemikalien (Achtung: Batteriesäure!) oder korrosiven Substanzen. Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

WARNING! Failure to follow these instructions may endanger life!**PRODUCT INFORMATION ON THIS ITEM:**

Manufacturer: EDELRID

Product description: lanyard according to EN 354 - Standard specifications where applicable with issue year of the standard

Model number: Serial number and year of production

Lot number with month and year of production as well as serial number (if provided): e.g. M XXX MM YYYY

CE XXXX: the Production of the PSA überwachende Stelle

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

Anmerkung: Gebrauchsanleitung: CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EG-Baumusterprüfungserteilung des Produktes zuständig ist.

Unsre Produkte werden mit großer Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nr.

Erinnerung: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr!

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Produkteinzeichnung: Verbindungsmittei nach EN 354 - Normangaben ggf. mit Ausgabejahr der Norm

Modellnummer: Seriennummer oder Artikelnnummer

Chargennummer: Montagejahr und -monat, ggf. mit Seriennummer:

CE XXXX: die Produktion der PSA überwachende Stelle

i-Symbol: die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

Anmerkung: Gebrauchsanleitung: CE XXXX: Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EG-Baumusterprüfungserteilung des Produktes zuständig ist.

Unsre Produkte werden mit großer Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargen-Nr.

AANDUIDINGEN EN ONDERHOUDEN

Bewaren, Transporteren en Onderhouden

Bewaren: Continue opslagtemperatuur ca. -10 °C tot +30 °C, droog en bescherm tegen daglicht. Geen contact met chemischeën (opgelet: aczuur) of corrosieve substantieën. Zonder mechanische knel-, druk- of trekbelasting bewaren.

Transporteren: Het product dient tegen directe zonnestralen, chemicaliën, vuil en mechanische beschadiging te worden beschermd. Daarvoor dient een beschermingskap of speciale opslag- en transportbakken te worden gebruikt.

Renviering: Verwijderen in handwarm water (indien nodig met neutrale zeep) reinigen. Goed afspoelen. Bij kamertemperatuur, nooit in droog of dichtbij verwarmingselementen drogen. In de handel gebruikte, niet halogen bevatte desinfectie middelen kunnen, indien gewenst, worden gebruikt. De scharnieren van metalen delen moeten regelmatig na het reinigen met zuivere olie of een middel op basis van teflon of siliconen worden ingesmeerd.

Attentie! Si vous n'observez pas ce mode d'emploi, vous risquez des blessures mortelles!

MARQUAGES SUR LE PRODUIT:

Fabricant: EDELRID

Omschrijving van het product: Verbindingsmiddei volgens EN 354 - informatie mogelijk met editie jaar van het norm

Modelnaam: productnaam of artikelnummer

Chargenummer: montagetaal en -maand, evt. met serienummer: bijv. M XXXX MM AAAA

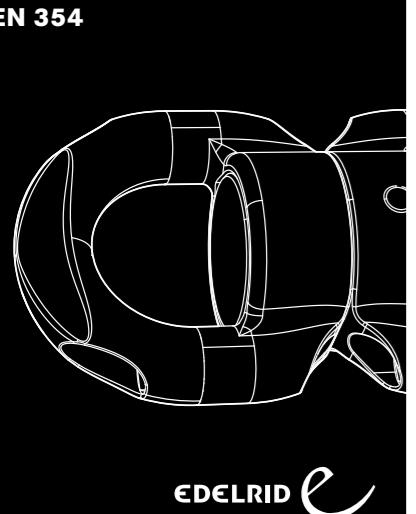
CE XXXX: service surveiller de la production de l'équipement de protection personnelle

i-Symbol: de waarschuwingen en aanwijzingen dienen te worden gelezen en in acht genomen te worden

Opmerking: Gebruiksaanwijzing: CE XXXX: Genootscheerde instantie voor de gegeven van de EG-constructiegoedkeuring van het product verantwoordelijk is.

Onze producten worden met de grootste zorgvuldigheid gefabriceerd. Indien er desondanks aanleiding tot terechte bezwaren bestaat, vragen wij om vermelding van het chargenummer.

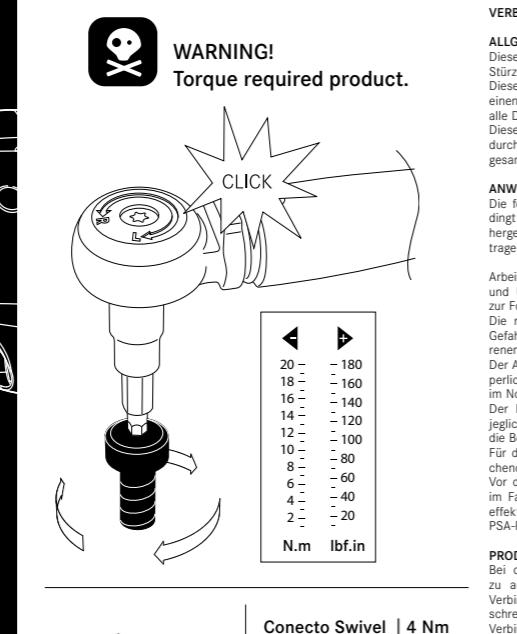
Onze producten worden met de grootste zorgvuldigheid gefabriceerd. Indien er desondanks aanleiding tot terechte bezwaren bestaat, vragen wij om vermelding van het chargenummer.



EDELRID
Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 (0) 7562 981-0
Fax +49 (0) 7562 981-100
mailto:@edelrid.de
www.edelrid.de

CE 0123: TÜV SÜD Product Service GmbH,
80339 München, Germany
CE 1019: VUVU, a.s. Testing Laboratory,
716 07 Ostrava - Radovnice, Czech Republic
CE 0333: APAVE, Centre d' Essais de Fontaine,
38600, Fontaine, France
CE 0321: SATRA Technology Centre,
Northamptonshire, NN16 8SD, United Kingdom

PSA-Richtlinie / PPE-Guideline / EPI-directive 89/686 / (EWG/EEC/CEE)



VERBINDUNGSMITTEL NACH EN 354
ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ANWENDUNG UND SICHERHEIT
Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung beinhaltet wichtige Hinweise, eine Kontrollkarte und einen Überprüfungscheckliste. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen alle Dokumente inhaltlich verstanden werden.

Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederhersteller zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

ANWENDUNGSHINWEISE
Die folgenden Anwendungshinweise sind sorgfältig durchzulesen und unbedingt zu beachten. Dieses speziell für das Arbeiten in der Höhe und Tiefe hergestellte Produkt einbindet bei der Nutzung nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Arbeiten und Sport in der Höhe und Tiefe sind potenziell gefährlich, Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod folgen haben.

Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung und ist durch eine Gefahrenanalyse zu ermitteln. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenden Personen oder unter Anleitung und Aufsicht gestattet.

Der Anwender sollte sich darüber bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und / oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normalfall nicht aufzuhalten sind.

Der Hersteller lehrt ab: Misbrauch und/oder Falschwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen der Benutzer bzw. die Verantwortlichen.

Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beach

CORDINO	ES	MEDIO DE UNIÓN	NO	FORBINDESELSELEDD	PT	MEDIO DE UNIÓN	DK	FORBINDESELSEMMIDDEL	PL
---------	----	----------------	----	-------------------	----	----------------	----	----------------------	----

CORDINO CONFORME ALLA NORMA EN 354

AVVERTENZE GENERALI PER L'APPLICAZIONE E LA SICUREZZA
Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale anticaudata (DPI) e va attribuito ad una sola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti informazioni nonché una scheda di controllo ed un libretto di verifica. Prima di utilizzare il prodotto la sottetta documentazione va letta e capita. La presente documentazione va messa a disposizione dell'utilizzatore da parte del rivenditore nella rispettiva lingua del paese di destinazione e va conservata unitamente all'attrezzatura durante l'intera durata d'uso.

INDICAZIONI PER L'USO

Leggere ed osservare attentamente le seguenti indicazioni per l'uso. Questo prodotto, realizzato appositamente per i lavori in altezza e in profondità, non dispone l'utilizzatore dalla responsabilità personale per i rischi connessi. I lavori e le attività sportive in altezza e in profondità sono potenzialmente pericolosi. Errori e distorsioni possono causare gravi lesioni, perfino mortali. La scelta dell'equipaggiamento adatto richiede esperienza in materia; l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti correttamente, addestrati ed esperte oppure sotto la guida e la consiglianza di un esperto. L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che in caso di condizioni fisiche e/o psichiche non idonee può essere compromessa la sicurezza, sia in situazioni normali che di situazioni d'emergenza.

Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto. L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore, ovvero del responsabile. Non è in questo prodotto venga utilizzato per operazioni di salvataggio o come DPI, raccomandiamo di osservare le norme e disposizioni nazionali vigenti in materia.

Prima di usare l'attrezzatura, l'utilizzatore deve assicurarsi che, in caso di ditta nel sistema di protezione individuale, si possa procedere ad un soccorso immediato, sicuro ed efficace dell'infortunato. I prodotti DPI sono omologati esclusivamente per l'assicurazione di persone.

AVVERTENZE SPECIFICHE RELATIVE AL PRODOTTO

Al momento di utilizzare un cordino (sistema anticaudata) occorre badare che questo, con l'inclusione dell'assorbitore di energia e dei connettori, non superi una lunghezza complessiva massima di 2 metri. Il cordino è fissato solamente ad un punto di ancoraggio sicuro, ad un'imbracatura anticaudata o ad altre parti integranti di un sistema di arresto della caduta. Durante la durata del cordino non comprende il moschettone e l'assorbitore di energia, necessario osservare quanto segue:

Un cordino non corredato da assorbitore di energia conforme alla norma EN 355 non può essere utilizzato in un sistema di arresto della caduta, i connettori (moschettini) per cordini conformi alla norma EN 354 devono corrispondere alla norma EN 362.

Prima di utilizzare un sistema di arresto della caduta è necessaria assicurarsi che sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro (altezza libera) per almeno 7 metri sotto l'operatore.

I cordini da lavoro nonché i connettori di energia vengono impiegati come sistemi di trattamento per il posizionamento sul lavoro.

L'area di mobilità dell'operatore deve essere limitata in modo tale che non sia possibile raggiungere la zona a rischio di cadutai!

Attenzione: Le viti su questo prodotto devono essere chiuse con una coppia di serraggio prescritta (v. figure).

AVVERTENZE GENERALI SULLA SELEZIONE DEL PUNTO DI ANCORGAGGIO, SICUREZZA, DURATA, CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E IDENTIFICAZIONE

Durante l'uso occorre controllare regolarmente tutti i componenti di regolazione.

Punto di ancoraggio

Per evitare forti sollecitazioni in caso di caduta, i punti di anco-raggio per l'assicurazione devono essere situati sempre sopra la posizione della persona da assicurare. Il anello cordino/dispositivo di ancoraggio tra punto di ancoraggio e punto di ancoraggio assicurata sotto il possibile. Evitare laschi di corda! Il punto di ancoraggio deve essere tale che quando viene fissato il DPI, non possono verificarsi circostanze che ne riducono la resistenza e non venga danneggiato durante l'uso.

Superficie taglienti, spigoli o schiacciametti, possono compro-mettere fortemente la resistenza del cordino. Qualora necessario, coprirli con mezzi adeguati.

Il punto di ancoraggio e l'ancoraggio stesso devono poter resistere alla massima sollecitazione nel peggiore dei casi. Anche se vengono usati assorbitori di energia (a norma EN 355), i punti di ancoraggio devono resistere ad una forza di arresto di almeno 12 kN (consultare in merito anche la norma EN 795).

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Se questo prodotto viene usato in combinazione con altri componenti, c'è il pericolo che il funzionamento sicuro di uno dei componenti interferisca con il funzionamento in condizioni di sicurezza di un altro componente.

Se il prodotto viene utilizzato in combinazione con altri componenti di un sistema di salvataggio/assicurazione, si deve seguire le raccomandazioni per l'uso e le istruzioni di questi componenti prima dell'uso.

Utilizzare il prodotto solo in combinazione con i componenti di Dispositivi di Protezione Anticaudata (DPI) provisti di marcatura CE.

In un sistema anticaudata può essere utilizzato solamente un'imbracatura conforme alla norma EN 361!

L'eventuale modifica o rimozione di componenti originali del prodotto può limitare le caratteristiche di sicurezza. Si raccomanda assolutamente di non modificare o adeguare l'attrezzatura per aggiungervi altri componenti se non specificamente indicato dal produttore.

Controllare prima e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantirne il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se assiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza.

Attenzione! I prodotti non vanno esposte a condizioni dannose. Evitare p.e.s. il contatto con sostanze corrosive e aggressive (ad esempio: acidi, basi, flessanti per saldatura, oli, detergenti) ed evitare l'esposizione alle alte temperature e le scintille. Berti taglienti, umidità ed in particolare gelo possono compromettere fortemente la resistenza dei prodotti tessili!

Temperatura d'utilizzo
La temperatura d'utilizzo permanente del prodotto (asciutto) va da circa -30°C a +60°C.

Durata e sostituzione

La durata del prodotto dipende sostanzialmente dalla tipologia e dalla frequenza d'impiego nonché da infissi estensibili.

I prodotti in fibra sintetica (poliammide, poliestere, dyneema) sono soggetti, anche se non utilizzati, ad un certo invecchiamento dovuto soprattutto all'intensità degli raggi ultravioletti e agli influssi climatici.

Massima durata di vita del prodotto a condizioni di immagazzinamento ottimali (cfr. il punto Immagazzinamento) e se non utilizzato: 12 anni, Particolari metallici: illimitata.

Utilizzo occasionale

Durata di vita in caso di utilizzo occasionale e corretto, senza tracce evidenti di usura e a condizioni di immagazzinamento ottimali: 10 anni

Utilizzo frequente o a condizioni estreme, carico in caduta (fattore di caduta >1)

Dopo una caduta in caso di danneggiamento, il prodotto di protezione individuale non deve più essere utilizzato e inviato con conforma scritta al fabbricante. Per prevenire danni ai prodotti DPI, su cui si può constatare che ad esempio sui dispositivi con cinture i bordi delle cinture sono danneggiati o sfasciati, le cuciture sono danneggiate o logorate o anche in seguito al contatto con prodotti chimici o in seguito ad un forte carico di caduta (fattore di caduta >1).

Nel condizioni di un impiego estremo con molta sporcizia (sabbia, polvere) ed effetto abrasivo meccanico (fra altro da roccia ruvida con spigoli acuti), la riserva di sicurezza prevista in una fettuccia può essere consumata in poche settimane di uso tale da dover sostituire la fettuccia.

Tutte le riparazioni del prodotto vanno effettuate in conformità alle procedure indicate dal fabbricante.

Verifica

Il prodotto va esaminato quando reputato necessario, ma al più tardi dopo 20 ore o da contatto dal montaggio di nuovi collegamenti a vite e in più va eseguita la manutenzione una volta l'anno; l'esame/la manutenzione è da farsi dal fabbricante, da una persona competente oppure da un ente di controllo autorizzato.

Fra altro è da verificare la coppia di serraggio delle viti.

Andrà inoltre verificata anche la leggibilità della marcatura del prodotto.

Una volta trascorso il periodo di utilizzo di 10 anni, il prodotto DPI non va più usato.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E PULIZIA

Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole, dalle sostanze chimiche, dallo sporco e dai danneggiamenti meccanici.

Utilizzare a tal fine un sacchetto protettivo oppure appositi contenitori di custodia e di trasporto.

Pulizia

Pulire i prodotti sporchi in acqua tiepida (se necessario anche con del sapone neutro). Sciacquare bene. Non asciugare mai il prodotto in un'asciugatrice oppure vicino a termostoni, bensì a temperatura ambiente! Se necessario si possono usare anche dei disinfettanti non agro-pesticidi comunemente disponibili in commercio. Dopo la pulizia può rendersi necessaria lubrificare con oli i giunti dei componenti metallici. I giunti di paraffa in metallo vanno **regolarmente** protetti contro averpiuti, trattandoli con un grasso senza acidi o con un prodotto a base di telon o silicone.

Attenzione: la mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può portare pericolo di morte!

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabricante: EDELRID

Denominazione del prodotto: Cordino secondo EN 354 - Standard informazioni eventuale da parte del titolo di emissione della norma

Descrizione modello: Nome di prodotto o numero d'articolo

Número de loto con año y mes de fabricación, eventualmente con número de serie ad es. M XXX MM YYYY

CE XXXX: ente di controllo di DPI

Simbolo: i: leggere e osservare attentamente gli avvertimenti e le istruzioni

Note: Istruzioni per l'uso: CE XXXX: ente notificato per il rilascio delle certificazioni CE sull'esame del tipo di prodotto.

I nostri prodotti vengono realizzati con la massima cura. Qualora uno dei nostri prodotti dovesse tuttavia dare motivo di giustificato reclamo si prega di indicare il numero di loto del prodotto.

MEDIO DE UNIÓN SEGÜEN LA NORMA EN 354

FORBINDESELSELEDD IHT. EN 354

INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA UTILIZACIÓN Y LA SEGURIDAD

Este producto forma parte de un equipo de protección individual contra caídas (EPI) desde la altura y se deberá asignar a una persona. Las presentes instrucciones de uso contienen consejos importantes, una tarjeta de control y un certificado de inspección (libro). Antes de utilizar este producto, debe entender el contenido de toda la documentación.

La presente documentación va messa a disposición dell'utilizzatore da parte del rivenditore nella rispettiva lingua del paese di destinazione e va conservata unitamente all'attrezzatura durante l'intera durata d'uso.

INDICACIONES PARA EL USO
Leggere ed osservare attentamente le seguenti indicazioni per l'uso.

Questo prodotto, realizzato appositamente per i lavori in altezza e in profondità, non dispone l'utilizzatore dalla responsabilità personale per i rischi connessi.

I lavori e le attività sportive in altezza e in profondità sono potenzialmente pericolosi.

Errori e distorsioni possono causare gravi lesioni, perfino mortali.

La scelta dell'equipaggiamento adatto richiede esperienza in materia;

l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti correttamente, addestrati ed esperte oppure sotto la guida e la consiglianza di un esperto.

L'utilizzatore deve essere consapevole del fatto che in caso di condizioni fisiche e/o psichiche non idonee può essere compromessa la sicurezza, sia in situazioni normali che di situazioni d'emergenza.

Il produttore declina ogni responsabilità per uso improprio e/o scorretto.

L'uso è interamente sotto la responsabilità e a rischio dell'utilizzatore, ovvero del responsabile.

Non è in questo prodotto venga utilizzato per operazioni di salvataggio o come DPI, raccomandiamo di osservare le norme e disposizioni nazionali vigenti in materia.

Prima di usare l'attrezzatura, l'utilizzatore deve assicurarsi che, in caso di ditta nel sistema di protezione individuale, si possa procedere ad un soccorso immediato, sicuro ed efficace dell'infortunato. I prodotti DPI sono omologati esclusivamente per l'assicurazione di persone.

AVVERTENZE SPECIFICHE RELATIVE AL PRODOTTO

Al momento di utilizzare un cordino (sistema anticaudata) occorre badare che questo, con l'inclusione dell'assorbitore di energia e dei connettori, non superi una lunghezza complessiva massima di 2 metri.

Il cordino è fissato solamente ad un punto di ancoraggio sicuro, ad un'imbracatura anticaudata o ad altre parti integranti di un sistema di arresto della caduta.

Quando la durata del cordino non comprende il moschettone e l'assorbitore di energia, occorre osservare quanto segue:

Un cordino non corredato da assorbitore di energia conforme alla norma EN 355 non può essere utilizzato in un sistema di arresto della caduta, i connettori (moschettini) per cordini conformi alla norma EN 354 devono corrispondere alla norma EN 362.

Prima di utilizzare un sistema di arresto della caduta è necessaria assicurarsi che sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro (altezza libera) per almeno 7 metri sotto l'operatore.

I cordini da lavoro nonché i connettori di energia vengono impiegati come sistemi di trattamento per il posizionamento sul lavoro.

L'area di mobilità dell'operatore deve essere limitata in modo tale che non sia possibile raggiungere la zona a rischio di cadutai!

Attenzione: Le viti su questo prodotto devono essere chiuse con una coppia di serraggio prescritta (v. figure).

AVVERTENZE GENERALI SULLA SELEZIONE DEL PUNTO DI ANCORGAGGIO, SICUREZZA, DURATA, CONSERVAZIONE, MANUTENZIONE E IDENTIFICAZIONE

Durante l'uso occorre controllare regolarmente tutti i componenti di regolazione.

Punto di ancoraggio

Per evitare forti sollecitazioni in caso di caduta, i punti di anco-raggio per l'assicurazione devono essere situati sempre sopra la posizione della persona da assicurare. Il anello cordino/dispositivo di ancoraggio tra punto di ancoraggio e punto di ancoraggio assicurata sotto il possibile. Evitare laschi di corda! Il punto di ancoraggio deve essere tale che quando viene fissato il DPI, non possono verificarsi circostanze che ne riducono la resistenza e non venga danneggiato durante l'uso.

Superficie taglienti, spigoli o schiacciametti, possono compro-mettere fortemente la resistenza del cordino. Qualora necessario, coprirli con mezzi adeguati.

Il punto di ancoraggio e l'ancoraggio stesso devono poter resistere alla massima sollecitazione nel peggiore dei casi. Anche se vengono usati assorbitori di energia (a norma EN 355), i punti di ancoraggio devono resistere ad una forza di arresto di almeno 12 kN (consultare in merito anche la norma EN 795).

INDICACIONES PARA LA ELECCIÓN DEL PUNTO DE ANCLAJE, SEGURIDAD, DURA, VIDA ÚTIL, ALMACENAJE, CUIDADOS Y EQUITADOT

Durante el uso, todos los elementos de ajuste se tienen que comprobar regularmente.

INSTRUCCIONES PARA EL PUNTO DE ANCLAJE, SEGURIDAD, DURA, VIDA ÚTIL, ALMACENAJE, CUIDADOS Y EQUITADOT

En caso de utilizar un medio de unión (sistema anticaudata) se tiene que tener en cuenta que el medio de unión, incluidos los elementos de anclaje, no deben sobrepasar una longitud máxima de 2,0 m.